

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.



CIRCUIT COURT  DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR \_\_\_\_\_  
ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ПО \_\_\_\_\_  
City/County (Город/графство)

Located at (находящийся по адресу) \_\_\_\_\_ Case No. (Дело №) \_\_\_\_\_  
Court Address (Адрес суда)

VS.  
Name of Petitioner on Original Court Order (ФИО просителя в первоначальном судебном приказе) \_\_\_\_\_  
Name of Respondent on Original Court Order (ФИО ответчика в первоначальном судебном приказе) \_\_\_\_\_  
Street Address, Apt. No. (улица, № дома и квартиры) \_\_\_\_\_  
City, State, Zip (город, штат, почтовый индекс) \_\_\_\_\_  
Home (домашний): \_\_\_\_\_  
Work (рабочий): \_\_\_\_\_  
Telephone (телефон) \_\_\_\_\_

PETITION TO  MODIFY  RESCIND  EXTEND PROTECTIVE ORDER  
ХОДАТАЙСТВО О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ ОБ ОТМЕНЕ О ПРОДЛЕНИИ ОХРАННОГО СУДЕБНОГО ПРИКАЗА

(Family Law § 4-507)

(Раздел «Семейное право», § 4-507)

I (Я), \_\_\_\_\_ am the (являюсь)  the Respondent (ответчиком),  Petitioner (истцом)  
in the above entitled case. I ask this Court to (по вышеуказанному делу. Я прошу Суд):

modify the Protective Order in this case dated (внести следующие изменения в охранный судебный приказ по данному делу от:) \_\_\_\_\_ as follows:  
Date (Дата)

My reasons are (Мои доводы): \_\_\_\_\_

rescind the Protective Order in this case dated (отменить охранный судебный приказ по данному делу от):  
Date (Дата)

My reasons are (Мои доводы): \_\_\_\_\_

extend the Protective Order up to six (6) months for good cause  
(продлить действие охранный судебного приказа на срок до шести (6) месяцев по уважительной причине)  
My reasons are (Мои доводы): \_\_\_\_\_

extend the Protective Order up to two (2) years due to a subsequent act of abuse (продлить действие охранный судебного приказа на срок до двух (2) лет по причине повторного случая жестокого обращения).

I want relief for (Я прошу судебной защиты)

myself (для себя)  minor child (для подростка)  vulnerable adult (для беспомощного или незащищенного взрослого), from abuse by (от жестокого обращения со стороны):

\_\_\_\_\_  
Name (Имя и фамилия)

Case No. (Дело №) \_\_\_\_\_ Date (Дата) \_\_\_\_\_

The Respondent committed the following acts of abuse against: \_\_\_\_\_  
(Ответчик совершил следующие акты жестокого обращения в отношении:) Name (Имя и фамилия)  
on or about (в следующие дни), \_\_\_\_\_ Date (Дата) (check all that apply) (отметьте все соответствующие

квадратики) by:  kicking (удары ногами)  punching (удары кулаками)  choking/strangling (сдавливание горла/удушение)  slapping (пощёчины)  shooting (стрельба)  rape or other sexual offense (or attempt) (изнасилование или насильственные действия сексуального характера либо попытка таковых)  hitting with object (нанесение ударов какими-либо предметами)  stabbing (удары ножом или колюще-режущим предметом)  shoving (толчки)  threats of violence (угрозы насилия)  mental injury of child (причинение вреда психическому здоровью ребёнка)  detaining against will (удержание против воли)  stalking (навязчивые домогательства, преследование)  biting (укусы)  other (прочее) \_\_\_\_\_

The details of what happened are: (Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained.) (Подробности происшедшего: (привести конкретные подробности происшедшего с указанием места и времени события, а также причинённых травм):)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date (Дата) \_\_\_\_\_ Signature (Подпись) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Fax (Факс) \_\_\_\_\_ Street Address (unless confidential) (Адрес если не конфиденциален) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Email (Электронная почта) \_\_\_\_\_ Home (домашний): \_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code (город, штат, почтовый индекс) \_\_\_\_\_ Work (рабочий): \_\_\_\_\_  
Telephone (телефон) \_\_\_\_\_

### CERTIFICATE OF SERVICE ЗАВЕРЕНИЕ ВРУЧЕНИЯ

I hereby certify that on the (Я настоящим подтверждаю, что сего) \_\_\_\_\_ day of (дня) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Year (года) \_\_\_\_\_, I mailed a copy of this Petition to (я отправил(-а) копию этого ходатайства в адрес): \_\_\_\_\_ Month (месяца)

\_\_\_\_\_  
Name and Address (ФИО и адрес) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Name and Address (ФИО и адрес) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Date (Дата) \_\_\_\_\_ Signature (Подпись) \_\_\_\_\_

### ORDER ПОСТАНОВЛЕНИЕ

After consideration of the Petition, it is this (По рассмотрении ходатайства, сего) \_\_\_\_\_ day of (дня) \_\_\_\_\_,  
Year (года) \_\_\_\_\_, ORDERED that (СУД ПОСТАНОВЛЯЕТ): \_\_\_\_\_ Month (месяца)

- this matter be scheduled for a modification hearing (назначить слушания по этому делу для внесения изменений).
- this matter be scheduled for a hearing to rescind (назначить слушания по этому делу для отмены).
- this matter be scheduled for a hearing to extend within 30 days from the filing of this petition and the current Protective Order is to remain in full force and effect until the hearing on this petition to extend is held (назначить слушания по этому делу для продления в течение 30 дней с даты подачи данного ходатайства, причём действующий охранный судебный приказ сохраняет свою силу и действие до проведения слушаний по продлению данного ходатайства).
- the Petition is Denied because (В ходатайстве отказано, поскольку): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Judge (Судья) \_\_\_\_\_ ID Number (Идентификационный номер) \_\_\_\_\_